



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

84-е пленарное заседание

Вторник, 29 марта 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Землетрясение в Индийском океане

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы, от имени всех членов Генеральной Ассамблеи, выразить наше искреннее сочувствие правительству и народу Индонезии в связи с трагической гибелью людей и разрушениями, вызванными еще одним землетрясением, которое недавно произошло в этом районе.

Хочу также выразить надежду на то, что международное сообщество проявит солидарность и оперативно и щедро отреагирует на любые просьбы этой страны о помощи.

Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: просьба о включении нового пункта в повестку дня пятьдесят девятой сессии

Записка Генерального секретаря (A/59/239)

Председатель (*говорит по-французски*): Генеральный секретарь, как указано в его записке, имеет честь просить в соответствии с пунктом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи включить в повестку дня пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи новый пункт, озаглавленный «Финанси-

рование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане».

Учитывая характер данного пункта, могу ли я, в случае отсутствия возражений, считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не применять соответствующее положение правила 40 правил процедуры, которое предусматривает проведение заседания Генерального комитета по вопросу о включении данного пункта в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, по предложению Генерального секретаря, постановляет включить в повестку дня нынешней сессии новый пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане», в раздел I, «Организационные, административные и прочие вопросы»?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Таким образом, данный пункт включается в повестку дня в качестве пункта 164.

Генеральный секретарь в своей записке также предлагает передать этот пункт Пятому комитету. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, по

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

предложению Генерального секретаря, постановляет передать этот пункт Пятому комитету?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Председатель Пятого комитета будет проинформирован о решении, только что принятом Генеральной Ассамблеи.

Пункт 77 повестки дня (*продолжение*)

Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/59/472/Add.1)

Председатель (*говорит по-французски*): Я прошу докладчика Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) г-на Кейса Кабтани (Тунис) представить доклад Комитета.

Г-н Кабтани (Тунис), Докладчик Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь представить Генеральной Ассамблее доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), изданный в качестве документа A/59/472/Add.1 и представленный в соответствии с пунктом 77 «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации рассматривал этот вопрос на своих 15–18-м заседаниях 25–28 октября 2004 года, на первом этапе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. На своем 27-м заседании 23 марта 2005 года Комитет возобновил рассмотрение этого пункта и обсудил доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира (A/59/19). На том же заседании Четвертый комитет принял без голосования представленный его вниманию проект резолюции.

Проект резолюции, представленный по пункту 77 повестки дня, содержится в пункте 7 доклада. В постановляющей части проекта резолюции Гене-

ральная Ассамблея приветствует доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира. Она одобряет предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в пунктах 22–154 его доклада, и настоятельно призывает государства-члены принять все необходимые меры для их осуществления. Она вновь напоминает об условиях, в соответствии с которыми страны, предоставляющие личный состав, могут стать членами Специального комитета, и постановляет, что Специальный комитет должен продолжать свои усилия. Ассамблея также просит Специальный комитет представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

Я имею честь представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия проект резолюции, который содержится в пункте 7 документа A/59/472/Add.1 и озаглавлен «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

Председатель (*говорит по-французски*): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), который представлен сегодня ее вниманию.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Поэтому заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования или позиции.

Позиции делегации в отношении рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам разоружения были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т. е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседа-

нии не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хочу также напомнить делегациям о том, что в соответствии с тем же решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы проинформировать представителей о том, что мы будем придерживаться той же процедуры принятия решений, которой следовал Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), если только не будет получено заблаговременного уведомления об иной процедуре.

Я приглашаю представителя Боливарианской Республики Венесуэла выступить с разъяснением своей позиции до принятия решения по данному проекту резолюции.

Г-н Торо Хименес (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее от имени Боливарианской Республики Венесуэла по пункту 77 повестки дня. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени правительства и народа Боливарианской Республики Венесуэла выразить народу Индонезии самые искренние соболезнования в связи с недавними трагическими бедствиями, которые вновь обрушились на эту страну.

Я хотел бы официально заявить в Ассамблее о том, что наша делегация не будет выступать против проекта резолюции, в котором утверждается доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира (A/59/19), принятый Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет). Тем не менее мы хотели бы выступить со следующими разъяснениями.

Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы еще раз высказать в этом Зале свое мнение об операциях по поддержанию мира, поскольку они в настоящее время учреждаются в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций. Мы вновь заявляем о том, что у нас нет никаких возражений против миротворческих операций, которые нацелены на поддержание мира, ибо по-

добные операции являются традиционными с исторической точки зрения. Однако мы обеспокоены — и в этой связи вынуждены выразить наше неодобрение — появлением нового поколения операций по поддержанию мира, которые, как представляется, направлены на преодоление последствий конфликтов и стремятся брать на себя решение гражданских задач, связанных с восстановлением или возрождением государств, которые вовлечены в конфликт и которые называются либо «недееспособными», либо «государствами, оказавшимися в состоянии коллапса».

Негласно выдвигается аргумент, согласно которому недееспособные государства или государства, оказавшиеся в состоянии коллапса, невозможно спасти. Это может сделать лишь так называемое международное сообщество. Проведенный нами анализ идеологической концепции, лежащей в основе нового типа операций по поддержанию мира, побудил нас высказать несколько соображений. Дело в том, что идея недееспособного государства, государства, оказавшегося в состоянии коллапса, или слабого государства, которая используется в качестве основы для проведения этих новых операций, лишена какой-либо исторической перспективы. Согласно этой идее имплицитно предполагается, что за крах того или иного государства несут ответственность народ и правительство, которые сами оказались в этой же ситуации.

С другой стороны, нам известно, что многие государства, которым сегодня приклеили ярлык «недееспособных» государств, были таковыми с самого начала, ибо они создавались в основном как фронты, которые, фактически, являлись зависимыми образованиями и экономически и политически зависимыми неокOLONIALными иностранными протекторатами или квази-протекторатами. Поэтому их распад, который предполагает необходимость их восстановления, можно более адекватно объяснить тем, что изначально это были нежизнеспособные государства в прямом смысле этого слова.

Поэтому глубоко ошибочной будет мысль о том, что международное сообщество располагает потенциалом или же имеет право определять, какие институты должны быть созданы в качестве альтернативных тем, которые оказались недееспособными, нефункционирующими или несоответствующими государственным институтам и не в состоянии выполнять свои основные общественные функ-

ции. Напротив, мы считаем — и это гарантируется самим Уставом, — что власть принадлежит исключительно народам, осуществляющим свое коллективное и неотъемлемое право на самоопределение. Поэтому операции по поддержанию мира, целью которых является восстановление государства — что, как показывает опыт, становится тенденцией в Организации Объединенных Наций, — фактически, ограничивают право народа, который является объектом подобных операций, на самоопределение. Более того, по своему определению, подобные операции являются актами вмешательства, которые противоречат Уставу этой Организации.

Мы также не согласны с предложением гуманитарного вмешательства или политического использования прав человека в качестве основания для введения против того или иного государства принудительных мер, о которых ничего не говорится в Уставе. Серьезным прецедентом в этой связи является недавнее предложение Генерального секретаря о предоставлении Совету Безопасности полномочий на основе предполагаемого принципа ответственности за защиту государств и наказание их за преступления, предусмотренные в Статуте Международного уголовного суда. Нам достаточно хорошо известно о практике двойных стандартов, которой пользуются те, кто обладает монополией на квалификация подобных действий, и об их необъявленных целях. Операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций — это лишь инструмент выполнения положений Устава. Для того чтобы это выполнялось на практике, операции по поддержанию мира должны осуществляться в строгом соответствии с принципами согласия вовлеченных сторон, объективности и отказа от применения силы, за исключением случаев, касающихся только законной самообороны.

Поэтому мандаты операций по поддержанию мира не должны быть двусмысленными во избежание искажения цели операции и для недопущения того, чтобы предоставленные этим операциям полномочия узурпировали те учреждения Организации Объединенных Наций, которые не имеют на это никакого права. Кроме того, операциям по поддержанию мира должны быть предоставлены необходимыми материально-технические ресурсы для достижения ими цели прочного и устойчивого мира. Операциям по поддержанию мира также не следует подменять те институты, которые призваны

ликвидировать коренные причины конфликта. Следовательно, они не должны брать на себя задачу по устранению коренных причин, которые обычно лежат в основе крупных социально-экономических проблем.

Исходя из всего вышесказанного, Боливарианская Республика Венесуэла выступает за предотвращение конфликтов посредством преодоления серьезных проблем, которые ведут к нарушению стабильности и возникновению конфликтных ситуаций, поскольку без развития невозможно добиться ни прочного мира, ни укрепления демократических институтов. При принятии каждого решения, касающегося операций по поддержанию мира, необходимо придерживаться основополагающих принципов международного права, как определено в Уставе Организации Объединенных Наций. Иными словами, необходимо полностью соблюдать принципы суверенитета государств, невмешательства в их внутренние дела и самоопределения народов.

Эта позиция основана на положениях, закрепленных в Конституции Боливарианской Республики Венесуэла, в преамбуле к которой мы берем на себя обязательство содействовать мирному сотрудничеству между государствами и укреплять Латиноамериканскую интеграцию в соответствии с принципами невмешательства, самоопределения народов, обеспечения всеобщих и неотъемлемых прав человека, демократизации международного сообщества, ядерного разоружения, экологического равновесия и сохранения правового и экологического благополучия, которое, несомненно, является общим наследием человечества.

Особого упоминания заслуживает операция по поддержанию мира в Гаити. Венесуэла не поддерживает меры, которые могут подрывать, изменять, нарушать или ущемлять законное право гаитянского народа принимать самостоятельные решения относительно своего будущего, своих социальных и политических институтов и путей развития в целях искоренения нищеты.

И наконец, мы не можем не сказать несколько слов об ответственности, которая возлагается на Совет Безопасности в тех случаях, когда он принимает решение о развертывании операции по поддержанию мира. До тех пор пока будет существовать право вето, которое предоставляет привилегии

небольшой горстке государств, будут и впредь сохранять сомнения и подозрения в отношении политических и экономических мотивов любого вмешательства.

Возникнут сомнения и такого рода: а можно ли вводить войска в любые государства — или только в слабые? Поэтому наша делегация еще раз заявляет, что, до тех пор пока международное сообщество не обеспечит подлинную демократизацию своих собственных директивных органов, миротворческие операции будут и впредь сталкиваться со все новыми трудностями, подобными тем, что были мною упомянуты выше, в то время как им следовало бы быть эффективным инструментом, способствующим достижению высшей цели Организации Объединенных Наций — поддержанию международного мира и безопасности.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендуемому Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 7 его доклада (A/59/472/Add.1).

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) утвердил этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 59/281).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 77 своей повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.